

Moja mila krajna!

Onci samu prau krajnu list od Tajimunka p. Mandry-
ho, w ktoru ma x „molezitej a welni milej rozpowrode
s Wladim p. Komisarou" a listu prozowa. Alwisiu
ata to molezitej a i azaj me mne teck welni
mila! Mei suda udeu w listu. Na bukieu Strudu
to jst na 6^{te} brzyna kudu Trenciujg wrtas p. Kuci-
nichu, a mna si uraj mi tom welni zudaju
mai mnohi i jcu p. Komisar. Teda Sa hudeu jo-
nahlas, a sil do toho casu z listu miszej zem. Tu wru
uhtowanu a znamenitjeho nahu p. Ostroliwkeho.

W Trenciui sa uwei o padeszaj od ta propraui-
nepmjateja pu roztracen, a cisarski i to sloweninu
pu na komi! Uz pu i jcu kwali komisar Diacid kleri-
ku slowenine. Ale o astine nedui mi cut!

Jon jdrawi! Zawjeram uz list - to koni uz
dupkaju pod kranu. Lijo sentu pozjelam na Mijam
p. Mancowi, iton mi welni obratno p. Mandryho
Secretarou list expedirowan.

Bozkawan to mila raka! Diti wskaj, a p. dawi
i Milke wskazujem prozrawuujg a cisti raz wrtelid
co najpredniejzi wpra'wan a lru na teroz w Bodhu.
d' ma 2 brzyna 1850.

Tary

najiwernieji jez klijg



Aniie
Pan
Arbanowey.

na
Brewowin
D. P.



M23CH 41/43

W Moćewku dnia 4^{te} Decemb. 1857.

Chra Muzi!

Ja keda idem do Miropolu. W Kłuce som ułkonau
wrotto a dobre i poradno. Trijosi Jan Ja
Kau i Otłikou, Etou Si Musli Maguje, a Etou
mi poradiau, je Sku; Hoja idi do Miropolu
w tute strotos, a pisanu I tui aj pse
nna. Zabauu ja tewa i tti do Kłede
Kau; w pondelok porli Janu pse
nna. Recho hajau odbau' za nna,
ca um dritu tute listos porli.
Am lnu u naryo. Stajnieho a idem
do Kłede, dobre ca um wod'. Maj' sa
dobre. Kurawau Ja; Uti miho

Wrogum Truj Młofauy

Balick 10. - 7.



ARCHIV SLOVENSKEHO NÁRODNÉHO MUZEA
V TURC.
SV. MARTINE

Dr.
any
Hurdonoway

m

Robert



MUSCH 41/44

Moja Dusa dacha!

Sam w tuj pryciu koch su pochytawcy H. Dklad me s kalmana,
Klaudowyho, Wictoria ato postli ich me Tawul dwoch eu
Kalmanowi, a me Wictoria na paru jenuki. Zabudru
som to postat - a je wci cas. Mi me sa statti
Dodati na Mijawu. Koi uuzelo. Wba wstade pluzi
na G. me jelo Kortetruwajja.

Maj sa dobre na Mijawe d. 22 Apr. 1851.

Wuorj

Milostawcy

Basile 24

Faint handwritten text at the top of the page.

Faint handwritten text in the upper middle section.

Faint handwritten text in the middle section.

Handwritten names: Gami, Gami, Gami, Gami, Gami

Handwritten name: Gami

Handwritten name: Gami



Handwritten name: Gami



M 23 CH 41/45

Amička moja drahá!

Da som čakau wrodi od Teba a Ti od mňa list. Wjšeš čo ja ne mam toho poslat. Wladimír bou dobi' prawi' i' drahí den, i' w noči málo sa ludis. Ale w' dnes chudák bou mrgutí, hadam mu ispi' ciuk na misel. Da som s nim piarawan pro chwis, mjerawan sa, robiti paradi, ale w' teraz ani' to neke ko umi, len lisi sa d'as, ta' je w' teraz jehó! Mamu spw na c'afu. Da chutis sa upokoji' - a potom zas je k'etapelnis. Inad mu dnes bolo najhorši chudasow. Ale je dobre - pawa t'eri' dobi', a chlapina je z' neho dobi'.

Mne' je w' t'eri' t'eskno za Tebou. Kur' ale w' bou nupime doctas, lebo wera bi' h' sa este nes mela ukazow' w' Amisow. Dobe ti ten Teba pamata'. Wlo bi' to kn'cu azjal si' kn' obnoweni. Da pridem za Tebou, um' nahle wozik' m' sanemi; mo' bit' w' celkem w' Kladeu dwuzens' jenu. Nou jenu w' Kadarí we Stortok a d'uzesow sen chir. Da bi' potom man' i' s' do w'bowjeho kn' Korachjenu. Uwidim. Na tom woziku' w' sa k'ekham w'braš, w' bi' me sa nepomestiti' w', eed' máme w'at'is.

Na mňa sa Teraz samje literator'p'je kni'z'is' kidajis. W'era tarawini' Liehardowe w' klupis' jeho nowinac'ch, teraz w' w'jedens'rom denis'ku je uworejneni' rozkaz' Ministera Thuna, w' ktorom sa u'itelom' nallada' cesk'jeho jazika, u'z' w'as' na prednástakch. To je w'setko Tromp' oproti' nam. Kur' ale

Boleki 10-1

dobro, veseli le u aj' usadom a jidom rokazali' pro' estki' pisai.
L' nasi' pravoslavai' roba na spajis' slovackom' kroze
cestinu, a pri' vobrom' ja' tar' velmi' dobre' cita'. Je to
K' rami'cui' k'istji'!

Opje' lam' vam' tu' parlika' pro' Kosackjeho, je' to
jedon' intiska' dohladon. Doblite' to' jaro' do' urbozjehv.

Nasi' kusi' nam' des' meraji' su' velku, a' vajis' nam
je' tar, re' sa' ovos' led' lude' v'is' pax' r'koti', a' celom' lila
datelisi' necha. Kude' brna' v'is' r' tohu.

Ko' ur' ja' maj' dobre. Pro' raj' je' zna'zoni' manji
za' unis'. Apri' r'koti' v'is' v'is' v'is'. A' of'faj'
ne'z' v'is' r'is'j' p'roz'ra'v'is'j'!

Wrohem

W' Heb. J. 10. Maja 87



Stranj 1857

Wernis' V'is'lo'f'aj'
B

Datum' v' roku' p'ro'v'olom, k'ed' ja' V'lad'is'lav' narodil.



M 23 CM 40 / 46

Matko moja drago!

Príjemná ti list od Holodu. My sme tu zima, volky, dážď, a mŕza
je na veľa treba. Skármil sa nevi sauerit so svojimi
kocou; pláral by celý sa nehambil. Nevi si penevi,
cite ku vzdy si fa. Wi urai nestitnem. Maj... vha.
Chleba by sa nam urai zivlo. Delyni mohla - delyni
mohla. Polovica sme dnes redti. Kupis Turzo tu
sa dbe zabavit. Praplateteli pramat' idu' a delyni
dewydy sa pbydy. Tady m' bude a prai.

Pros li vam. Sta Holodu raji a som
w Skali 2. 4 Januara 1852.

Tvoj

Wera Mla Panca

Dano neipit Kolerat, leu mi pbe nemat, a
no mme mu nemapadlo mi si h' wy pi' tux.
Moi' ale urai je vpatem leym priden
dmo. Boydrazymim a Wp'ra'vam
tu moji' male & nachoi. / Wera



Paní.
Anne Barbany,
w
Albion



Dura moja mila!

To je hrůza co je ta roboty; skotia se som pricel, lebo by mi Mikuláš tou ovedivou. Este som ti ani len napisal slovicen napisal. W rana do pou novej volime - uz som novo ochorel. Viera prvý raz som vo vchodnu vetru vysjón na prstni Skarmilova do Dimi (veier), a to mi trochu pomohlo. Popdem teda i dnes. Rikem ti, alyš vedela priso som ti dteraz napisau, a dlyš vedela kedý poslat mai premena. Rikli rano včasne v robotu, to jest dnu to samara; ja sa o poludni vyberem a s vecnom ti tebe dragam.

Roboty daj. Uz kely sa len vyplati, uz aipon kely mi vyplati Selenciaylov, storenu dnu som pisau, aly ti prisois pre peniaze to ševor na dlhy prislych, a jemu a ciasny patnaic.

Wrazyci sa, ie by tohoto roku malo viac byt predplac
titelov, ako v lani; muz to vi. Rozposkali sme
na urazku do vela stran.

Coze vohra by moj vnachovy? Semian nech zapde
alek napise list ku Kalmanovi, o konvencii - myslim
nech mu na vsti nechaj' sedy chie to muze prift,
v nedelu to v piatok. A bar aj nechajte
vrat' sed' pridem poram siviela s listom.

Lex. ni ma zar' praca v'la. Maj sa
dobre, bo kavam to i detubene v'ceine a
uprimne. Katerab ti dam kupis?

Mohom

v Martii 8th Januam 852.

Jwy



Miloslav

Od Juby ti pruel parcel sem - ja
ti ho lam donesem.

plan
me

rapide
Mons
H,
te—

r.
a
u

—

5



POLITICKA
KANCELARIE

Sciency

na fare

Janey
Hurbany

u
Alborkom



Naš drahý pánovci Sciency
avola in Ajinon firtom dny
mimn. Drahobolopnu ulpoylanf
nauf Almbra dnyf Dapritom in
Inforomom
Hurbany



Moji dera!

Pozdravi tebe dines mi prieprievor. Takliq;
 Zepki velude dny' - nuzmij' dny' p
 vedat' na krobe slovensky. Stelur
 tude nemedy'. Dced umom zper
 slovensky'.

Vai veselenem. aly pocta reorkta

3^{ty} 4^{ty} rano 1852

Tvoj
 Miroslav

Zepki dny' mi de, neq
 sa pripravit' na vclav, ar by
 chiel, mohol by on poviedat'
 daed.

Faint handwritten text at the top of the page.

Handwritten text in cursive script, possibly a signature or address.



Handwritten text in cursive script, including the name 'Anna' and 'Marjan'.



Moja dusa dacha'



Viera som Ti po Lachovi písal, ale to bolo také písanie, ako čo tých ani nebol písal; ten o toľko milšie Tebe než si aspon moji čarbania videla, prečítaj neviem či si to vedela?

Ale už musíš odpustiť, ináč to neje možné tu v tomto klube. Do má na deň pricinam väčšiu návestu mávať, a to veru milé návesty. Keby čas bolo k tomu, bol by šľach milý život tu, a rozumie sa celý. Ste mi tu všetci ako váš náim a lovej a väčš milost sa dobtom dčavstati ako doma.

K listu tomuto som si utrohol trochu leni, veľa rána, to ješ darobného dospávania, a preto trochu poriadnejšie písem ako viera.

Chem Ti najjese smutnú novinu ohlopiť me Kuratorov a Ciriev. Dostal som dopis z Dresperku že pri tamovinom Sude nase Arleonie drevu prehalo roanme sa intriguami Apponovcov a namiehoť rofion pojedných sudov. Oznam toto hned Kuratorom. Toto ja bude teraz robit. Jar nakle jim oznama termin K sentencii, jesti doma nebudem, nech porad poveda, že ponevad sa dve vrchnosti (Stolica a Appellacionalska) nevrovna vaju ten ten aich, preto se appellujeme sa Kassačny dvor; nech si vernu hned sententiu, i tie odpovede, ktoré ci grofi ci sud uviedli na namu

Čaloba a to hned nebyl moje dání, já odrazu sám
napisem repliku a instancii a poslal to do
Vídně. Tam ihotně vyhráme.

Než se nedají naši lidé confundovat, leč
ačkoli se opražiti, veť už já to budem moci všecko
za nich vykonat a podniknout. Pověz jim, že nás
zahájí ti instancie, které jsme podávali; mezi
tím zahájí nás to leč předtím; etori nás zahájí
řídají, než ale předtím; etori lidé spravedlivo
súdí.

Veselí chýry je druhé! Cisar sám vedel co na,
daroni stárali, aby ho otlamali, a zvedel sa i o tom,
co jsme my jim naproti ujednali. Graf Bela Motté
nepřátel vrah náš při namestnicke dostal od Vojvodu
Gubernatora Alberta obiti, proto se nepřítel
přenesledoval vesných Slovany? Engel tiež
pro svoje intrigu a usroby strata při grafovi Attempo
vi vsetch vplyv. Do este lisarovej došlani Madari
proji lekciu, leč: lisar; Ministerstvo dovnale
poznati ukisok a verobnysve Madarov.

Lichard se Zabriskym lidé už leč na svoje
noviny a jich dochodě tak jako ja na dochodě
dohládov od kájaní a nebudi od budni chv ty rola
dostavat plus od Vlady. To mi je veselé své, ale
uvídme, či Lichard bez pomoci Vlady as poň tak
dchu vydrži se vojim ^{novinami} ať form je vydrzal s mi,
jimi dohládami. Teraz mi nastáva esta do
Soenána, kde sa urážuje trochu nádeje na
Cauciu. Ať sa tato podari a pomoe na předplatě
teloch sa goys; vydržíme i tuto próbnu, a potom
je náda ve ochránena! Dobrinsky je už na
este a carain ho na budnici týžden, potom ja

pozobraciam, aby sme Dohlady natuvas mohli. Daci mi
len vtedy prilya; uz sa od dvoch tyzdov nemozem
protat ku Konverture Nitry, a este cara od 2 tyzdov
na rnu s Konverturo Egrzho Spisu.

Uz tak cakam na toho mojho Dobrinpreho a ho
na vsu smilovanie.

Lez uz je cas, abyeh skoncil tse. Dpis mi jato
a co a vobu to mam na te zastavy Kupit. Bude
jedna velika Cernozltá; a dve mensie Cerven-
viele zastavy. Trojbarvone ani madarske ani vrese,
vanfke rebndi; jedna Cervenohela a dve naru narod-
nose, a duha tyre barvy Rod Lisarfny a navit.
Dpis mi tuha, vobu Cernozltaj a vobu na dve
Cerven-vielej Materi Kupit. A potom Lajkovej
pobme obe ovolne, aby Casda daco dala, a potom,
aly a Kboriho, Dnitre, Bcerovj, Myjary, Krajneho,
Lubiny, Boding, Cacoova as pon po jednom lbo vodu
starruj sa dpariti v pernom obleru do Frnavy,
kde to obe privedeme pred Lisam a vo tade, to
prve zdviti ma proti odvojnyim Madarom.
Tato deputacia sa pojredm oznami D. Velice
stou.

Nu uz sa tuam s Tebou dsa dake, tuzac po tle
a naruj milych decaj. Maj sa dobre vyboriavaj deti,
alo ja Teba v duhu Liban, v pravde Lubin

Frnave dne 17 Duka 1852.

JWJ

Veriny
Miloravff

[Faint, mostly illegible handwritten text in cursive script, likely bleed-through from the reverse side of the paper.]

Barbara Jane
Sturbonov
Sturbonov
Sturbonov



Balík 10. 1



M 23 CH 41 / 50

Anička, duša drhá!



Už bol čas verné ti mi písala, lebo som bol nespokojný
velike a užko mi bolo mať davno nič novú o ťa.

Teraz sme s tou bravou dali do učtn. Musí byť ten horsie
sa nepalo. Keď sa stoji na nemilosrdní cenu vyškúpiť, a keď rada,
že si produvala 352l, lebo by ti brava bola vedľa 50.

Moja duša drhá! Nechaj ten tých múdrych Myjavcov,
všet bez nich sa práve tolko urabi, ako s nimi. Mne tu išlo
jedine o už dobre a dobre narej spoločnej veci. Musí a keď
má čosi na Myjavu viac vidisa do budúcnosti, a včas rozn.
mu v prítomnosti, nech si vedie veci sám. A ten ľud náš, že
mú nedostal? Ba čo dostal čo, keď nie sedieť? Musí
ale veď dobre, o to ničo ľahký, že sme po masovej odbojnosti,
atom vime my, a vedľa oni. Tam hore: ale ako robí to ďalej
aby ten ľud neopustil? Či nani s hlúpon a opozitiou
a rezonanciom, či Myjava dáto dosiahnuť?

Ah pane nai!

A Lajko, chudák, on by ľádom tiež acumpagniroval tonu
Stankuranfremu Rychtarovi, keď som ho nemohol ja odmenit
za služby jeho ústavu, Paris, narodn preukázane! Ludia
ju v biedach smiesny. Da sa ľádom vyhnúť tonu, alych vo
vojich vedach a prácach, nestal sa aspon smiesnym.

Palik 10 - 1

Strany toho rektoria píšem dnes Semianovi na Myjown, aby
mi odpísal či je to pravda, a či bude predví na to. Ja pi
napem radostu nemé.

Strany rástava, nenajje starosti, si dáme tu zpsarit,
celkom. Zorohi nácho febeseme lud, co najvrae, a vyroname
jaro ludeme moer najleprie celi Slavonoff.

Demize si pi mohla báe vsetry radzitat, a Apru úf tieri
nemofel posielat, moje potreby sú 8 zl. nezaprouje, a Emojenu
životytia mám na chrbtu. Vela nových predplatitelov ide,
ale aj vela starých vyfsta, a spomí doteraz sa neprikladali.
mnohi. Tam nuly' som Boh vie - ale' Andienoff čaka tento
mój časopis. Liehard urí nebude doprava plat ako Redar.
Dox, to som Ti tuším písal. -

Madári podpáti v Belgrade pri príchoch Císars
cis. Magaziny, a zandar meriu vytuchli, zato úf vraz
par obepti, a vela do noveho stavenia odviedli. Madarské
pído sa vyfsta a vrea. My frutoene máme teraz
čas ako národ i Milofu Císarovej sa klapit. Ale
Slovaci su raz neornichany národ, keď nemajú moei
chci sa opponovat, a keď pridu do firy očaravajin
milofu, keď majú pravo na Milofu - Slavoni z' sa im na
dávno nepála, a moei a vôle dajú si vydobyt nemajú
za právis v hodinách. Oj mizerne' problemé - a ty
chce Slavoniat!

Ve mi roztá, preto i tento list končí, i nešťakem ^{ani} Klyjau
Serbianovi písa: Dveť teda Kaplanovi o tom, a spítaj sa ho,
či to hodnoverne vypráví jeho brat čo počul na St. Turci, a keď
este bol pri tej ríci vyektača Turančičko. Respektom nemí,
či ho prosím, aby odľasal Janovi a vyruvel sa v domach,
lebo so jím tak neručiam. O terat madarovnícia nesomni vela
slamnat.

Moji tá h'ám. Tieto dny čarám vbrinčeku. Mojis
dva. Ras taj' tá mači' a svecery unachory nase vyeti,
čaj' i ča umí. Respektom o tá a týžim po tebe.

v Trnave dňa 20 Dubia 832.

Jož



verný Milodan

Prípozyem Ti tu este 1 list, aby
potrebovala na dno.

[Faint, illegible handwriting at the top of the page, likely bleed-through from the reverse side.]



per Security

*Walthambury
Army Street Walthambury*

Waltham



M23 CH 41/51

v Hlvtom dňa 23 čerova 853

Apto ur daty!

Uš i tnta i perá arofi píraa nechcu, co lea uolcu,
cine. A od vás ani ptaúit ani letáúit, ani dny
nik aký nepichod! Co volíte? Ako la mate.

My sme veme raverli. Proboty a jeua im spe
vác Kolko; ale co s tým? Lud' máme hrobu - sa
re nai ur' koro vyjedá. Dedá a pípi - a red' sa
ukaje štko teda aj volia, ale dteraj este aj
dúť patavali.

Levi co ur' po tom. Dnes sa ukazuje cas. Viera
za 6 hodin' pvetla a sepla nai sa spravilo, aro
za 12 hodin' tmj a mokra robarilo; ar' teda aspon
do poludnia poderi krape štko tar' aro sa ukazuje -
ras uplytine par' navidiel neicu i mury.

Dteraj sme tar' štátni boli - re sme velmi dobre
bai lea s veličymi troskami a namáhanim oholo jeua
pracovali. Teraz nemáme furmanov. A to je kraj.

Nemohli by ste nam aspon i vz' s páson lily
Hm' konmi nojas na Bryzrej?

Notreba máme na penaze - a d'vniš' náč' co nám
mal štojit 20 daniá penaze d'vni - prop' ooddaleni
denomu do lona mesiacu. Nemohli by ste nám dteraj
poslat' aporicas jednu 5 - 10 z'lvr.

Tri kosa chleba sa minulí už, štvrta sa bude za chvíľu
pachuravat, a už ničo čo palit, ničo drevo! Či
by ste nam nemohli kúpiť tam na Brezovej
jedno to kornie a dodať to na ďalšiu časť?
Barocko spomínal, že tam arýsi na Brezovej
má nánoseneho šteho rúdieťa mos, ten je, by
rád ho predal. Spýtajte sa ho prosíme Vás
čo je to, a či by sa nepostaral o dodanie nám
totoho dreva.

Vidíte kolko to urkoť naraz prišlo na
nás. Len nám už z jednej strany, keď nie
zo všetkých pomozte a budeme radi a vďační
ni tomu a budete mať iste čas regres na
nás, ak by ste fakto pre regimere jedu
kyrativou jena potrebovali. Len na Hlovdin
som narobil 63 návidel jena, ktoré moji
Hutvičania zadržali už dávno 3 návidla na 1 pí-
nu deparcentov, Ma toho by Hlovdal dal vyre
200 centov jena. Na dolný lúčať nám poutka
porehnal 17 návidel veľkých dobrého kraspého
jena. Dnes to už dopisajú naši ľudia, a je
práve ideu za nimi.

~~Opisťte~~ ~~Apr~~ ~~datij~~ ~~re~~ ~~Uam~~ ~~mužim~~ ~~starost~~ ~~Uam~~
Už ka pomozte Milui narj vyslati ruvat
teto ženarske byroglify - a neč už ona
ja tie trochu postara, menovito čo ja tyža toho
formana a dreva. Lepši mate pe uže -
vieni ži to uvolite; už ale a nie - zas si
nerobte starosti. prilitenie, ludeme si kladiet
daro inu za pomoit.

Albočami ja hnevaji re sme Brezovanom
dali Kofit; a pri hrabacke maine tie 3 Brezovanky.
Rohu dobre. Pradti me si tím je sme
mnoho lud' pozvali, leč tak mána zrobeni
ludy - ako este jaden garda Albočij; ja
som si myslel ko' je relega horica - tedy ho čuj
Cac je ako - no čo? Ako ist' ludia vo včai
nosti a slove, nestaly a neisty. Ak sa pan Boh
mes a zaitra casu - teda sme dobre obstat na tomto
povom Examine narho Oronomičho žvota.

Nitě - ako zalicam zavre na moj Terajci
stavij život. Leč už veim neidem dalej
oci kazit. Maže ja aspon' tak sporojne ako
my, a lepa nej my čo ja tyža penaz, formana
na a deva! Koscivame Vas obch mčine
a ty oba m vkraste s Milui za nai
Vasich sturbanovcov

[Faint handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]



[Faint handwritten text]
Makorshkem
Sam Samuelov Jurkovic
Mator
na

[Handwritten signature]
Dobrov

[Handwritten text]
Balik 40. I



Moja duša draha!

Kam mi ti viera (9^{ho} a uže 10^{ho} Maja, ako spalo kučim w liste mo
jini) a dnes ti pišem zas po Janovom Otovni. U nás
ta mi dolezivějšího nepalo, ako že nám veľikátku
zahradu w Krušku vinerovajú a Kapi, s ktorou
bude spojiti s ten príklon po tom leganovi jad. Mo
to kelude etc. To viera z tej vôle datelinovej.

Wkazala si mi viera po otovni Janovom, alebo dnes
pre teba pišmi; ale už na tom viera sa vjím pustiť
do sveta. Už teda ten porohovej. Tu nám užijet nám
mi dnes lebo zajtra drožit kováč, kolár, sedlár.

Wladimír je už aj w tvári inakší ako bý. A je
a něho chlapina, ale vidno ešte, že nerabou na kámu.
Selma tajko raspáwa, wtvorí mu to bez mála najizjač id
na mufel, tá kochetka, ako para páni w tvári viera
kovoila. Vola me so Semanom w Senici, kde zas
pár predplatitelon na svete bolo. Tak nědy sa len pred-
platitely sú, nmožu poton aj mimi peršny vyškazi štavn
povencimí prihárat!

Pokaj teda ten ešte moja moja, keď si sa už tak
d rozka a Wladimíra odličila; spust aj ti ako nám je,
či už?

Pokaj máji áibun; boráwam Apra: Milku,
a obymgwi Nebu jom w Hlb. S. 10 Mja 837

Imoz

Wern Milos

Predplatitel na Pohladi p.

Franis Italik. sládek Brezovskí

Z. J. O. M.

Prin
Ludo Nako



[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]



June

na

Barbary

Barbary

Barik 40. T



M2304141/53

Směla nojo!

Poučím ti dvoch zafacov; rabinom ňer ja
sychto dvoch a širke jedneho. Ja ideu
dnes do Krajného, na miesto na Turu.
Tu mi bola volba, aly teda nemyslel
vlardi, je ja ideu sesit nad net,
tešni jedneho, alebo druhý, aly ne,
myslel, je ideu na športomu kave
zvoleneni. Šarivri. Šumau teda
je už šariv.

Milru šum este dnu nevedit, je
je rajiosi che u Štefanicy usit.
Šuchai ma i vli ide teg, a tak
šudem mat kamarada.

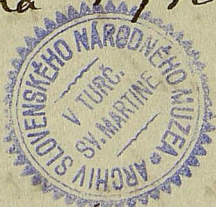
Zajacov sa ti porušilujem ešte pár
dostav a postas, alebo dmiest.

Majie dlu. Nyma je zdava.
Šelutnica velri. Majte caq
ny vřeti i riřkyri.

Apko je řez zdav. 1130,
pon

va Brerovj dna 19/sept. 854.

Trij



Milostavj

Hamion daj řitub aj Hgrose dñ,
pnetu, ude uat i uřt!

par
mest.

clavi.

ag.

30,

ul. 854.

3
dis



Comptroller
Harbaway

vs

Alston



Apko nas' drabny!

Jurkonie sa stavit u nas i s kubyami, dakuzime Milke
za ne; pisat' mi takoho nemame. Na vas' list odpo-
vedajie, prany novin vam len to morena povedat', ze
je znovaty, ked' sam nepre serlhu dodawania. Mne i
Paulinyne prude to lakko stou menikaw; krosom by
to tieri prisle tak, a by seda byta si kazdy' drubny' typos
wolajako dodawati. Povedete krosom, iniej rady ne mied.
Mni' ab i odnani' by tu im mohli tu sluzba wy-
konat.

ciasnika som utal i ja oznamenie. Kalendar' je
peyny organ narodnej literatury. Nakladatek sa ur-
chytaji' soho cloaku; so je dobry' znak, a drubny' wri
nehude mi s literatury, i tedy Nakladatek nehude. Skromny'
spisowatel sa hanti' wytrubnowat' froy' towar; a preta
opi, jak nable prude do predawu - je ni inie ako towar,
a musi' sa, / min' tak' rachodit'. Lichard' vedel od jalkinwa
dobe predawat, a teraz dopal este i Nakladatela, i je
Redaktor novin, i w fupsednom' meste; teda ma to more
zas' dobre wypradit'. Hohl' asen - ale ab' wygawidowan
tuom 300 kuzinow' predal, z 2000 wydaru. Ak je prude
jako som dul.

Mni' i li hwa. Taronua nepredplatil sa Slobo-
du? Wia' ja mi, je tom tak' bol to ocul, ze mi slachit'
uly' wkladok' vlozit' do matie. Ak me - snad' radubet'
neh by seda ja hlasi' Sloboda k' nemu. Pre' droflet'
nosit', by to snad' urohit'. Tary' paini' niekedy' s'ia' kroma'
ja nuzlyt' k' wyhodzin. Bol u mne Methtiky', hodny'
so' ach, u' smat' by zas' obok' s' k'rimu' k'na'. No wa' len sta-
waffe tu' uity; ja tom ho tieri' prujit', aby len drubit'
purednie' obu' s' estami' ju' Was' chwilar'. Slubwal.

Ze tefak' nupel by' na Bresowey, zamiral som a' wbu,
ked' procewom' dost' x' Kunowa' ke mne pricel. Tam wola rada' u'
Nauke; tefak' a klfak' froye' glossy' urohit'; a hroci' na chmiltu
ja hadal, az' popupit', tar' aru' ja mnuu' ked' je nuf' sa' p'edeme' sa
chmiltu' wli' obsewawie' na froye' rary, az' na postlery' pami, no' wed'
tak' i ja myslim. Lukkythio' Theologow' u'chowey' nait' pane, ammu.

Wohom! w' Wb. 1 11/5 855 Ues' Milottu'

A kelo' kati' wykromie' froye' o'lede' u' k'lyk'owka. Tom' s'ewestaw' newwolt' k'orkopu' p'ewit' to' froye'
newwolt' w'ly' chmiltu' - or' min' Bohom' wyfurek'lin.

P. Milka! Bawim' froye' lene' froye' Tobal, res' jarmoch' k'ude' i'froye'
Ma' mni' prude' froye' Bohom'!



Plakowdrom
Jarm Semel Jurkovicova
vytiska v Bratislave

in
Brevary

Balík 40. I

